



مجموعة العمل المالي

لمكافحة غسل الأموال

**منهجية تقييم الالتزام بالتوصيات الأربعين  
والتوصيات الخاصة التسع لمجموعة العمل المالي**

( )

/

©

FATF Secretariat, 2 rue André Pascal 75775 Paris Cedex 16, France

[contact@fatf-gafi.org](mailto:contact@fatf-gafi.org)

- - :

---

" MENAFATF

---

(." " FATF

١ ..... مقدمة

١ ..... منهجية تقييم مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب

١ ..... الخلفية  
٢ ..... التقييمات باستخدام المنهجية  
٢ ..... الهيكلية اللازمة لضمان نظام فعال لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب

**إرشادات بشأن المعايير الأساسية، والعناصر الإضافية، ودرجات الالتزام، وتفسيرات عامة تتعلق بمعايير**

٤ ..... **ومنهجية مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب**

٧ ..... إرشادات وتفسيرات عامة

١٠ ..... **التوصيات الأربعون**

١٠ ..... أ- النظم القانونية

١٠ ..... نطاق جريمة غسل الأموال

١٠ ..... التوصية ١

١٢ ..... التوصية ٢

١٣ ..... التدابير المؤقتة والمصادرة

١٣ ..... التوصية ٣

ب- التدابير التي يتعين على المؤسسات المالية والأعمال والمهنة غير المالية اتخاذها لمنع غسل الأموال

١٥ ..... وتمويل الإرهاب

١٥ ..... التوصية ٤

١٦ ..... العناية الواجبة والاحتفاظ بالسجلات

١٦ ..... التوصية ٥

٢٢ ..... التوصية ٦

٢٣ ..... التوصية ٧

٢٤ ..... التوصية ٨

٢٥ ..... التوصية ٩

٢٧ ..... التوصية ١٠

٢٨ ..... التوصية ١١

٢٩ ..... التوصية ١٢

٣١ ..... الإبلاغ عن العمليات المشتبها فيها والالتزام

٣١ ..... التوصية ١٣

٣٣ ..... التوصية ١٤

٣٤ ..... التوصية ١٥

٣٥ ..... التوصية ١٦

٣٨ ..... تدابير أخرى لردع غسل الأموال وتمويل الإرهاب

٣٨ ..... التوصية ١٧

٣٩ ..... التوصية ١٨

٤٠ ..... التوصية ١٩

٤١ ..... التوصية ٢٠

٤٢ ..... التوصية ٢١

٤٣ ..... التوصية ٢٢

٤٤ ..... التوصية ٢٣

٤٦ ..... التوصية ٢٤

٤٨	التوصية ٢٥	
٤٩	التدابير المؤسسية وغيرها من التدابير اللازمة في أنظمة مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب	ج-
٤٩	السلطات المختصة وصلحياتها ومواردها	
٤٩	التوصية ٢٦	
٥١	التوصية ٢٧	
٥٢	التوصية ٢٨	
٥٣	التوصية ٢٩	
٥٤	التوصية ٣٠	
٥٥	التوصية ٣١	
٥٦	التوصية ٣٢	
٥٨	التوصية ٣٣	
٦٠	التوصية ٣٤	
٦٢	التعاون الدولي	د-
٦٢	التوصية ٣٥	
٦٣	التوصية ٣٦	
٦٥	التوصية ٣٧	
٦٦	التوصية ٣٨	
٦٧	التوصية ٣٩	
٦٨	التوصية ٤٠	

## ٧٠ التوصيات الخاصة التسج

## ٧٠ المعايير الأساسية والعناصر الإضافية

٧٠	التوصية الخاصة الأولى
٧١	التوصية الخاصة الثانية
٧٣	التوصية الخاصة الثالثة
٧٧	التوصية الخاصة الرابعة
٧٨	التوصية الخاصة الخامسة
٧٩	التوصية الخاصة السادسة
٨٠	التوصية الخاصة السابعة
٨٣	التوصية الخاصة الثامنة
٨٦	التوصية الخاصة التاسعة

## ٨٩ الملحق الأول

## ٨٩ قائمة التعريفات المستخدمة في المنهجية

## ١٠٣ الملحق الثاني

## ١٠٣ اعتماد منهجية مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب لعام ٢٠٠٤

## ١٠٤ الملحق الثالث

## ١٠٤ معلومات عن عمليات التحديث التي تمت على منهجية ٢٠٠٤

منهجية تقييم الالتزام بالتوصيات الأربعين  
والتوصيات الخاصة التسع لمجموعة العمل المالي لمكافحة غسل الأموال

منهجية مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب

لعام ٢٠٠٤ (المحدثة في فبراير ٢٠٠٧)

مقدمة

منهجية تقييم مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب

( )  
( )

."

/

-

( ) ( )  
( )

-

/

-

-

/

/

:

-

( )

( )

( )

( )

-

-

/

)

.(

-

/

:

( )

( )

( )

)

(

( )

( )

...

---

/

( )

**إرشادات بشأن المعايير الأساسية، والعناصر الإضافية، ودرجات الالتزام، وتفسيرات عامة تتعلق بمعايير  
ومنهجية مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب**

( )




-

-

-

.( )

:

- 
- 
- 
-

( - )

( )

( )

-

:

-

-

:

" "

( )

( )

( )

-

)"

"

.(

"

"

( )

.( )

"\*"



## التوصيات الأربعون

-

---

) - - - - : ( )  
.( (

---

-

( ) ( ) ( ) ( )  
.( ( ) ( )

-

--

-

---

": ( - )

:

( )  
( )  
( )

)

.(

) " : " ( ) " ( )

( ) ( )  
( ) ( ) ( )

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

-

-

-

(

-

-

)

:

( - )

\_\_\_\_\_

:

( / )

•

( / )

•

•



) - - - -

\_\_\_\_\_ )  
:( (

:

\_\_\_\_\_  
-  
( )  
( )  
( )

:

--  
( )  
( )

"

-- -

"

/

-

-

-

-

-

.

---

:

-

)

()

(

( )

()

()

-

---

---

-

.

.

.

- -

: ( ) .

( ( ) -

---

---

\* -

/

:

\* -

( / )

()

()

()

()

()

---

7

)  
(  
( )

\* -

-

:

\*()

( )

( )

( )

\* -

\* - -

- -

:

( )

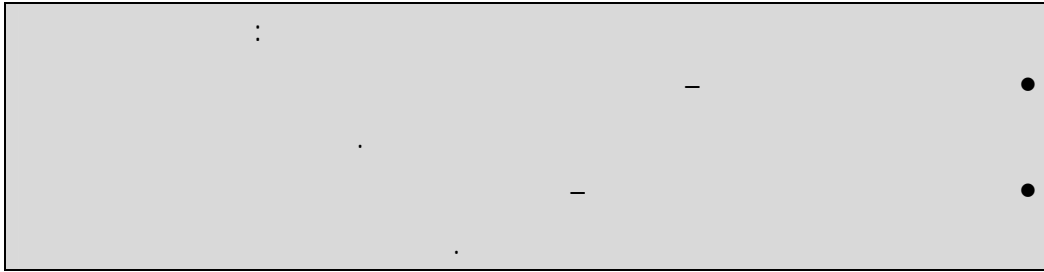
General Guide on Account Opening and Customer "

"

Identification

-

\* ( )



-

\* -

--

--

\_\_\_\_\_

-



\_\_\_\_\_

( )  
( )  
( )

( )  
( )  
( )  
( )  
( )  
( )  
( )

-

-

-

---

-

-

:

()

()

()



•

•

•

- -



/

: - -

( )

( )

-

- -

- - ( )

-

)

( ) :

( )

( )

- (

( )

-

-

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

-



-

--

-

-

\_\_\_\_\_

-

-

---

---

- -

-

-

-

-

-

"

"

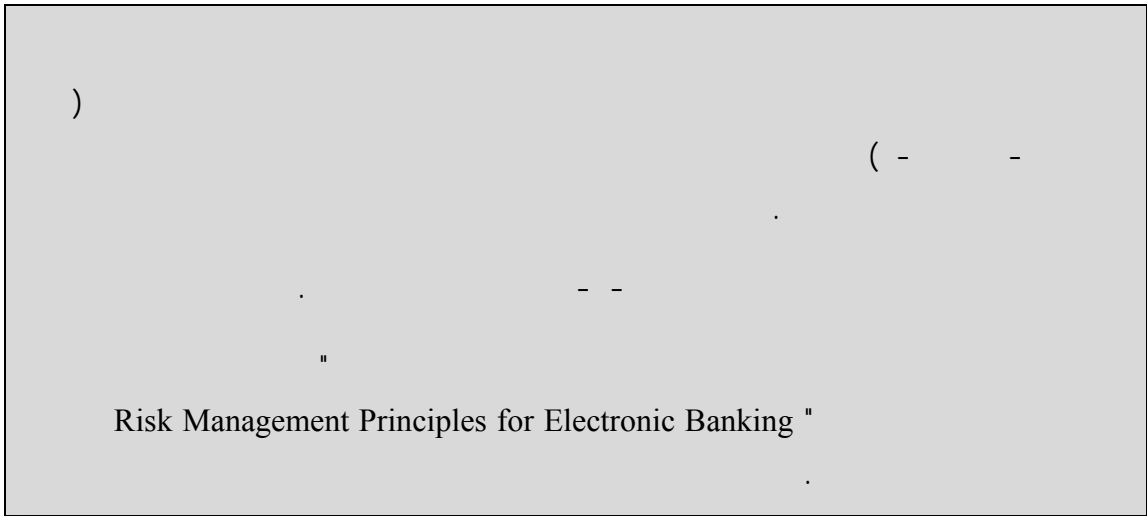
:

( ) ( )

( )

---

- -



\_\_\_\_\_

: :

()

()

\_\_\_\_\_

( - - )

-

.( - - )

-

)

-

(

-

\_\_\_\_\_

-

/

-



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\* \_

)

.(

- -



\* \_

)

.(

\* \_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

-



-

-



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

-

: ( - - )  
 ( )  
 /



- ( )

- ( )

/

( )

:

\_\_\_\_\_

( ) (- ) :

/

/

/

- 
- 
- 
- 
- 

( )

:

( ) •

- 

( ) •

( ) •

- -

-

-

-

---

" "

- -

:  
( ( ) - -

)

(

(" " )

\* -

\* -

\* -

-

" "

" "

---

-

.

( )

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

-

.

( )

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
( )

-

-

-

-

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

-

--

--

-

.( )

-

-

\_\_\_\_\_

-

\_\_\_\_\_

-

.

\_\_\_\_\_

- ( : ( - - ) ) ( )

- ( ) ( )

- / ( )

( )

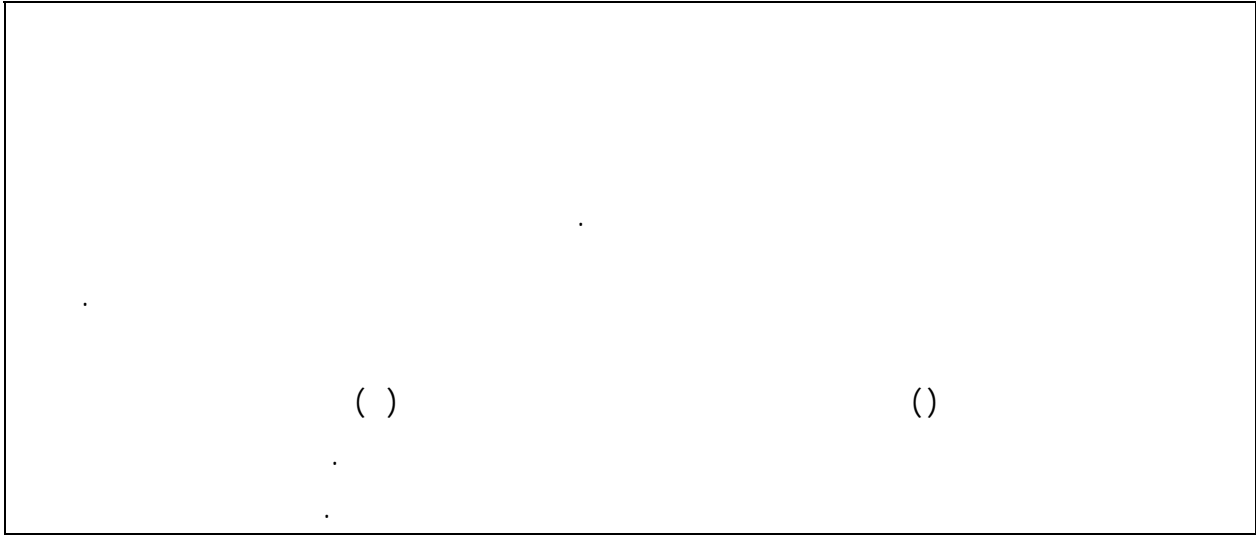
- 
- 
- 
- 
- 

( : . )

- /

.( )

\_\_\_\_\_



( )

( )

( )

:

( )

•

•

•

( )

•

( )

•

-

-

-

---

-



-

) - - - : )  
( ( ) - (

( )

( ( ) : )

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

-

-

-

---

---

-

---

-

-

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- - - - -  
( )

\_\_\_\_\_

-

\_\_\_\_\_

- 
- 
-



.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

-

.( )

--

.

--

.( )

-

.( )

\_\_\_\_\_

-

\_\_\_\_\_

- :

\_\_\_\_\_

-

-

-

--

" "

-

<p>( ) ( ) :</p> <p>( ) ( )</p>
---------------------------------

: ( ) ( ) :



( - )

-  
-  
-

( )

.( )

)

()

- -

.(

()

.

)

- -

.( ...



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

-

( ) ( ) :

-

FATF Best Practice Guidelines on Providing Feedback  
to Reporting Financial Institutions and Other Persons

:( )

( ) - ( )

( ) ( ) ( )

( ) ( ) - ( )

)

(

( )

-

---

---

-

-

-

-

-

-

-

-

-

.)

---

---

-

-

---

-

)

(

-

-

( )

( )

( )

( )

-

---

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

-

:

()

()

()

:

)

(

-



---

---

-

-

-

--

-

---

:

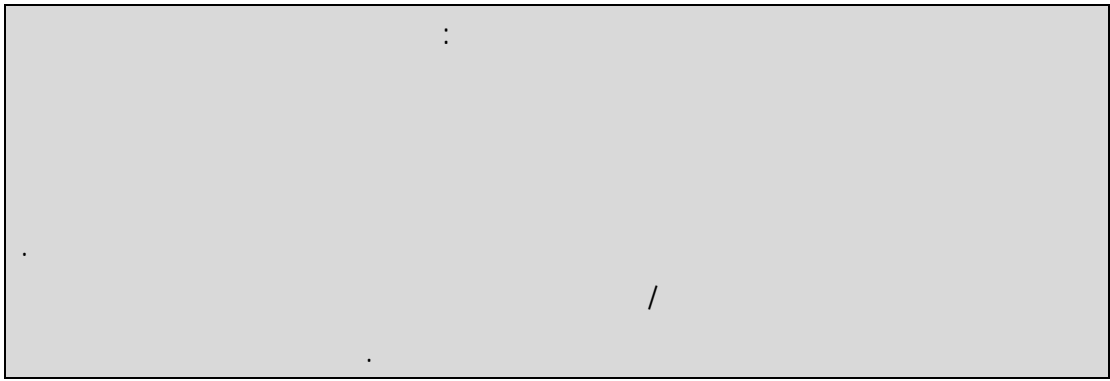
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

-

-

-



\_\_\_\_\_

-

( - )

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

-

	:	
(	)	( )
.		( )

\_\_\_\_\_

)

-

(

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

-

-

:

()

-

o

o

()

():

o

()

()

-

o

()

()

o

()

o

-

()

)

o

(

o

o

/

.

:

.

()

o

o

---

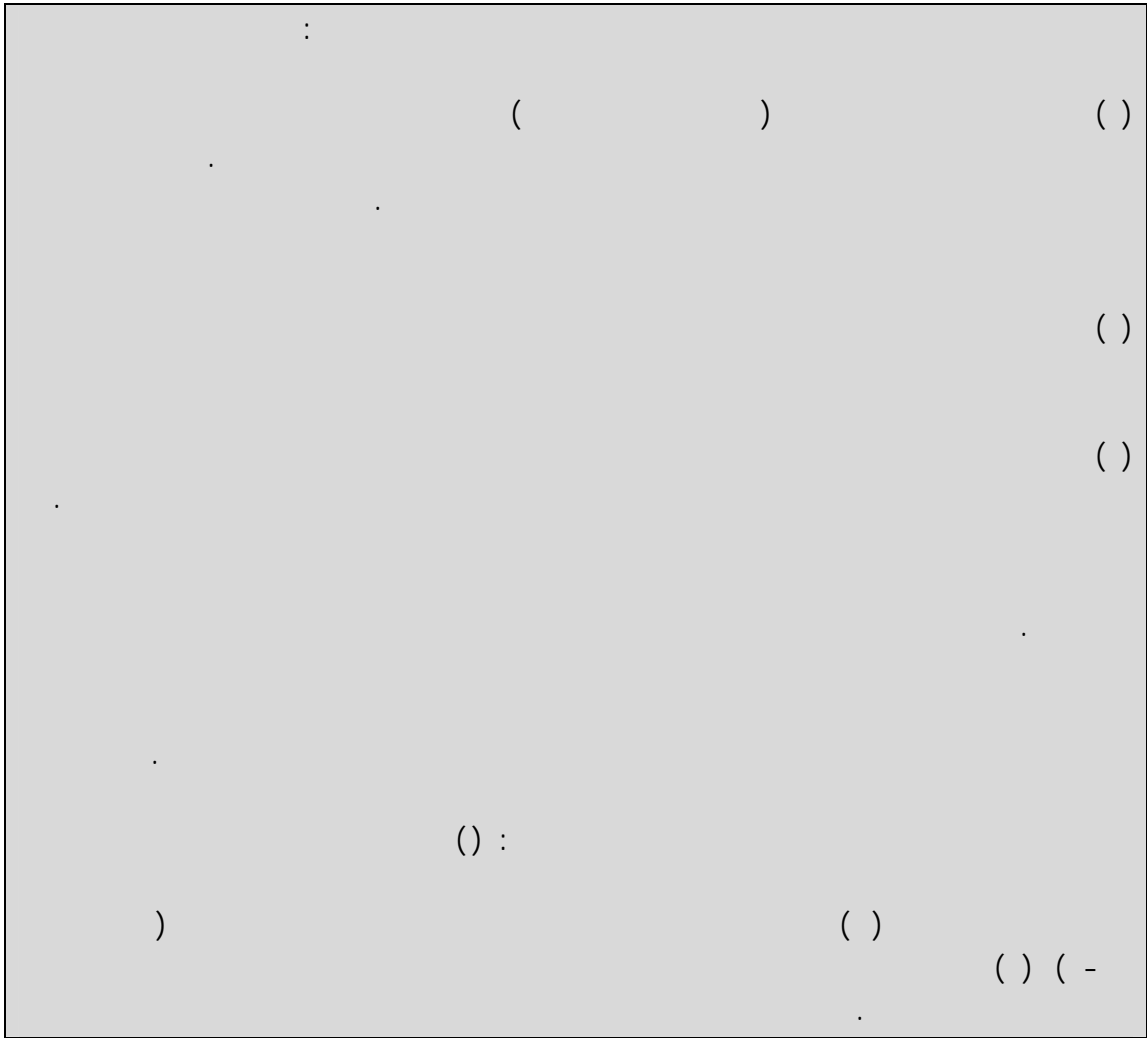
-

()

()

()

()



Behind the Corporate Veil. Using Corporate Entities for Illicit "

Purposes

-

-

- -

.

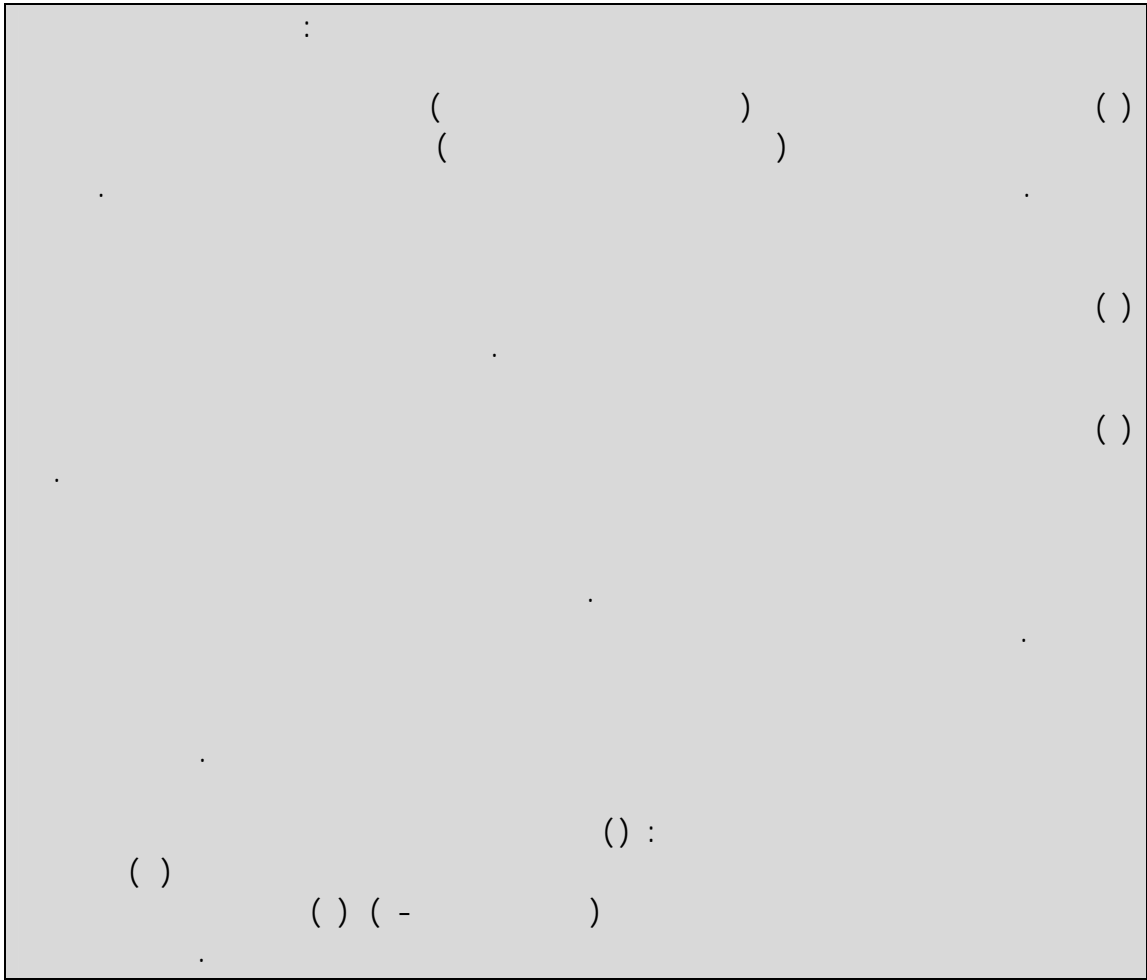
---

-

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

-



Behind the Corporate Veil. Using Corporate Entities for Illicit "

\_\_\_\_\_  
:  
Purposes



-

---

-

-

\_\_\_\_\_

- - : ) .( ( )

\_\_\_\_\_

-

. ( )

\_\_\_\_\_

-

\_\_\_\_\_

) ( - ) ( - - - - - )

) - - -

: ( )

.( (

():

( ( ) )

( )

( )

( )

( )

( )

--

:( )

( ) ( )

-

-

-

-

---

-

---

-

:

) .

.( ( ) - -

( )

.

.

- -

.( ( : ) . ) -

---

-

---

-

:

( )  
( )  
( )  
( )

-

-

-

-

-

---

( - )

-

---

:

---

---

-

:

-

()

()

() -

-

-

---

-

---

:

- - -

: ( ) .

( ( ) )

\_\_\_\_\_

-

--

-



( )

( )

-

-

--

( ) :

( )

\_\_\_\_\_



-

-

-

-

)

(

-

---

-

- -

-

---

**التوصيات الخاصة التسع**  
**المعايير الأساسية والعناصر الإضافية**

---

( ) : ( )  
( ) ( ) ( ) ( )  
) - : ( ) ( )  
.( ( ) - ( )  
.(

---

. ( ) ( )  
.

---

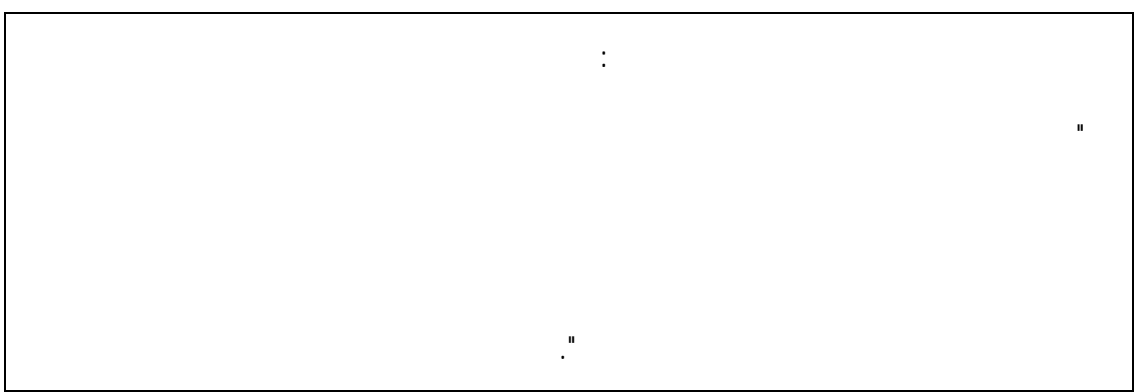
- - )  
.( -

)  
( ) - - : ) .(  
.( ( ) - ( ) -

---

-  
:  
( )  
:

( ) ( )  
( )  
( )  
( )  
( )



( ) : ( ) ( )  
( ) ( )  
( )

---

:  
.

( )

( )

( )  
)  
)

/( )

/( )

(  
(

( ) - -

-  
-  
-  
-

---

:

\_\_\_\_\_

( ) : ( )  
 ( ) ( ) ( ) ( ) ( )  
 - - : ) ( ) ( )  
 ) - ( ) - - ( )  
 . ( ( ) - - - ( )

\_\_\_\_\_

:

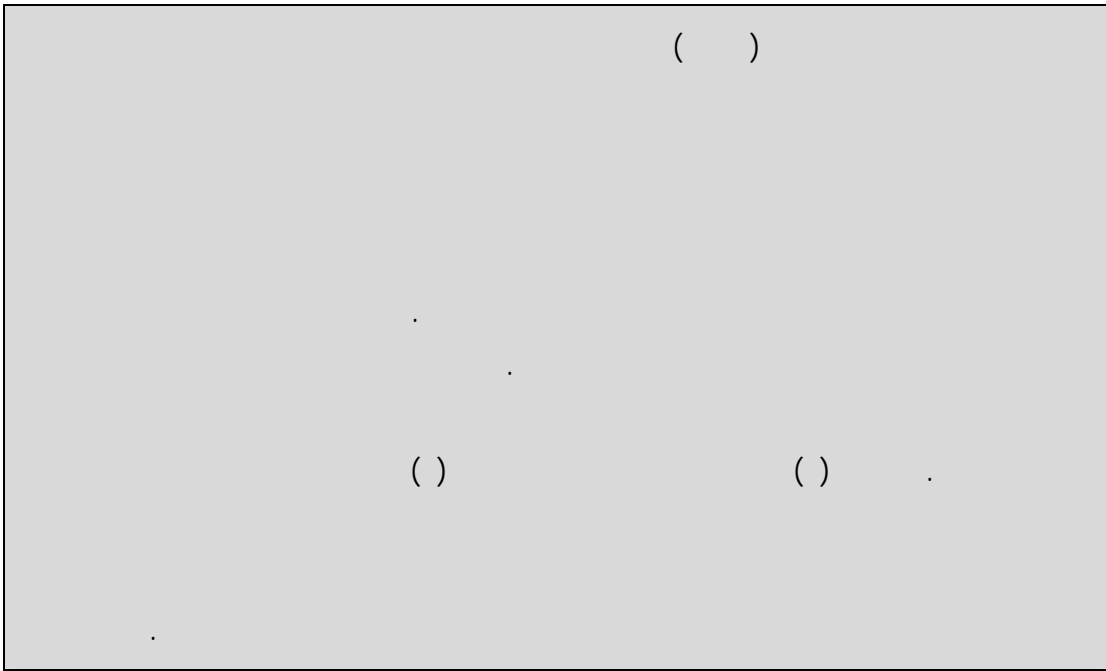
-

.( )



-

.( )



( )

( )

( )

-

: - -

-

( )

( )

-

- -

\_\_\_\_\_ " "

/

Freezing of Terrorist "

-

"

.Assets – International Best Practices

-  
-  
-  
-  
-  
-  
-  
-  
-

( )

.( )

( ) - - -

. - -

( )

( )

( )

---

-

-



) .  
 - ( ( ) - - :  
 . ( ( ) - - ( ) -  
 )  
 )  
 ( " " -  
 ( ) - - -

---

( )

---

( )

( ) - -

( ) - -

( ) - -

( ) - -

( ) - -

( ) - -

( ) - -

( ) - -

( ) - -

$\frac{1}{2} - \frac{1}{2} ( \quad ) - \frac{1}{2} ( \quad )$

$( \quad ) / \quad /$

$( - - - ) ( \quad )$

$( \quad ) - -$

$) ($

$$- \quad : \quad ( \quad ) . \quad ( - \quad )$$

$$- \quad ( \quad ) - \quad ( \quad ) - \quad - \quad -$$

$$. ( \quad ( \quad ) ) -$$

: \_\_\_\_\_

:

-

/

-

:

$$( \quad ) \quad ) \quad \bullet$$

$$) \quad \bullet$$

$$. ( \quad ) \quad \bullet$$

$$. ( \quad ) \quad )$$

\_\_\_\_\_

:

$$( \quad ) \quad ) \quad \bullet$$

$$) \quad \bullet$$

$$. ( \quad ) \quad ) \quad \bullet$$

/

/

\_\_\_\_\_

( / )

( )

( ):

\_\_\_\_\_

( )

( )

( ) - -

)

( /

/

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

( ): -  
( )

( )



( ) :

( )



( )

( ) :

( ) :

( )



( ) ( )

:

)

.(



( )

--

--

--

-

---

---

-

:

:

()

()

/

()

:

()

()

()

/

-

/

-

:

()

():

---

/

( )  
( )

( )

:

( )  
( )  
( )

: -

( )

/ ( )



( ) - -

( ) - - -

( ) - - -

( ) - - -

/

---

## الملحق الأول

### قائمة التعريفات المستخدمة في المنهجية

" "	<i>Accounts</i>
.) ( )	<i>Agent</i>
	<i>Appropriate authorities</i>
	<i>Associate NPOs</i>
	<i>Batch transfer</i>
( ) ) (	<i>Bearer negotiable instruments</i>
	<i>Bearer shares</i>
( ) /	<i>Beneficial owner</i>
" "	<i>Beneficiary</i>

<p>)</p> <p>( ) ( : " "</p>	
	<b>Competent authorities</b>
<p>( ) ( )</p> <p>)</p> <p>.(</p>	<b>Confiscation</b>
	<b>Consider</b>
	<b>Core Principles</b>
<p>(" ")</p> <p>.( " ")</p> <p>( )</p>	<b>Correspondent banking</b>

	<i>Country</i>
	<i>Cross-border transfer</i>
	<i>Currency</i>
	<i>Designated categories of offences</i>

<p style="text-align: center;">:</p> <p>( ) (</p> <p style="text-align: center;">.</p> <p style="text-align: center;">.</p> <p style="text-align: center;">.</p> <p style="text-align: center;">"<!-- "</p--> <p style="text-align: center;">-</p> <p style="text-align: center;">.</p> <p style="text-align: center;">(</p> <p style="text-align: center;">:</p> <p style="text-align: center;">( ) •</p> <p style="text-align: center;">( ) •</p> <p style="text-align: center;">( ) •</p> <p style="text-align: center;">( ) •</p> <p style="text-align: center;">( ) •</p> </p>	<p><b><i>Designated non-financial businesses and professions</i></b></p>
<p>( )</p> <p style="text-align: right;">.( )</p>	<p><b><i>Designated person</i></b></p>



	<b><i>Designated threshold</i></b>
	<b><i>Domestic transfer</i></b>
	<b><i>Express trust</i></b>
	<b><i>False declaration</i></b>
	<b><i>False disclosure</i></b>
	<b><i>FATF Recommendations</i></b>
	<b><i>Financial institutions</i></b>



	<i>FIU</i>
	<i>FIU</i>
	<i>Foreign counterparts</i>
( ) ( )	<i>Freeze</i>
( ) ( )	
	<i>Fundamental principles of domestic law</i>
	<i>Funds</i>
	<i>Funds or other assets</i>

)	<i>Funds transfer</i>
(	
	<i>Identification data</i>
-	<i>Intermediaries</i>
	<i>Investigations, prosecutions and related proceedings</i>
	<i>Law or regulation</i>
)	<i>Legal arrangements</i>
.fiducie, treuhand and fideicomiso (	
(anstalt)	<i>Legal persons</i>
	<i>Licensing</i>
( )	<i>Money laundering offence</i>
	<i>Money or value</i>

( )	<i>transfer service</i>
( )	
( )	
fei-chien hundi :	
( )	
" "	
" "	<i>Non-profit organisations</i>
)	
(	<i>Originator</i>
( )	<i>Other enforceable means</i>
	<i>Palermo Convention</i>
	<i>Payable-through accounts</i>
( ) :	
( )	
( )	<i>Physical cross-border transportation</i>

	<i>Politically Exposed Persons (PEPs)</i>
	<i>Proceeds</i>
	<i>Property</i>
	<i>Registration</i>
<p>" "</p> <p>( ) :</p> <p>( )</p>	<i>Related to terrorist financing or money laundering</i>
/	<i>Risk</i>
	<i>/ Satisfied</i>
	<i>Seize</i>

( ) ( )	
) (	<b>Self-regulatory organization (SRO)</b>
	<b>Settlor</b>
	<b>Shell bank</b>
	<b>Should</b>
( )  ( ) ( ) ( ) ( ) ( )	( ) <b>S/RES/1267 (1999)</b>
	<b>STR</b>
	<b>STR</b>
	<b>Subsidiaries</b>

	<i>Supervisors</i>
<p>( ) :</p> <p>( ) ( )</p> <p>( )</p>	<i>Terrorist</i>
<p>:</p> <p>( ) ( )</p> <p>( ) :</p> <p>( )</p> <p>( ) ( )</p> <p>( )</p> <p>( )</p> <p>( )</p> <p>( )</p> <p>( )</p> <p>( )</p> <p>( )</p> <p>( )</p>	<i>Terrorist act</i>
	<i>Terrorist financing (FT)</i>



	<b><i>Terrorist Financing Convention</i></b>
( )	<b><i>Terrorist financing offence</i></b>
( ) : ( ) ( ) ( )	<b><i>Terrorist organisation</i></b>
- -	<b><i>Third parties</i></b>
	<b><i>Those who finance terrorism</i></b>
	<b><i>Transactions</i></b>
- - /	<b><i>Trustee</i></b>

	<i>Unique Identifier</i>
	<i>Vienna Convention</i>
( )	<i>Wire transfer</i>
( )  ( )	<i>Without delay</i>

## الملحق الثاني

### اعتماد منهجية مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب لعام ٢٠٠٤

:

(CFATF)

(APG)

(MONEYVAL)

(ESAAMLG)

(GAFISUD)

(EAG)

(GIABA)

(OGBS)

(MENAFATF)

### الملحق الثالث

#### معلومات عن عمليات التحديث التي تمت على منهجية ٢٠٠٤

)

(

)

(

	•
- -	•

-	•	
- - )		
( - -	•	
-	•	
( ) :	•	
( )		
( )		
	•	
(APG)		
(CFATF)		

(MONEYVAL)  (GAFISUD) (OGBS)  (ESAAMLG)		
- • - • " - • " • - " ( - - • - • " • - • " • / : - - • : - • - • " : - • " : - • - : - • ( - ) • : - •		

<p>“ ” :</p>		
<p>(</p> <p>- :</p> <p>- -</p> <p>-</p> <p>- - .</p> <p>( )</p> <p>( ) :</p> <p>( )</p> <p>( )</p>	<p>-</p>	
<p>:</p> <p>:</p>	<p>-</p>	